

La Compagnie du Samovar présente



## *Poésie instrumentale*

Conception et interprétation : Christine Kotschi

Spectacle musical tout public dès 2 ans / Durée 35 min

Contacts : Dominique Le Floc'h - 06 61 17 21 88 / Christine Kotschi - 06 08 26 12 83



## TRAJECTOIRES

### Poésie instrumentale

Spectacle musical tout public dès 2 ans.

Durée 35 min.

Ce spectacle peut être joué dans une version adaptée aux médiathèques, écoles et crèches.

Conception et interprétation : Christine Kotschi

Conseil dramaturgique : Pierre Longuenesse

Création objets sonores et marionnettiques : Erik Nussbicker

Création lumière : Jean-Louis Martineau

Musique : Christine Kotschi

Texte des paroles : Christine Kotschi, Daniel Danis, Le Pont de Pierres et la Peau d'images,

Edition L'école des Loisirs

Remerciements : Nicole Aubry, Paula Brunet-Sancho, Pierre Longuenesse

Bande Annonce, version salle équipée : <https://vimeo.com/208149390>

Teaser, version salle non équipée : [Christine Kotschi - Trajectoires on Vimeo](#)

Administratrice de production : Dominique Le Floc'h

do.lefloch@wanadoo.fr / 06 61 17 21 88

Compagnie du Samovar : 01 45 42 94 85

Une production de la Compagnie du Samovar, avec le soutien du Conseil régional d'Ile de France et du Conseil départemental de l'Essonne.

<http://compagniedusamovar.fr>

[www.christinekotschi.fr](http://www.christinekotschi.fr)

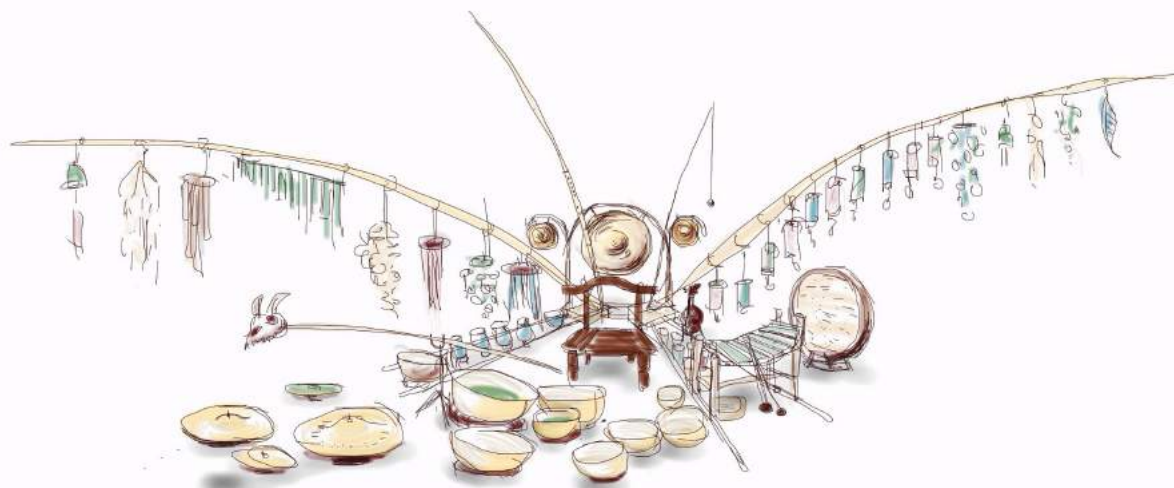
## Présentation

*Trajectoires* se présente sous une forme concertante. Ce récital instrumental unit l'ethnomusicologie et les arts de la scène, où convergent l'imaginaire et le sens.

Il célèbre la nature, la rareté de la vie et sa fragilité. Il initie les plus jeunes à la nature de l'invisible, grâce au potentiel sonore et visuel des matériaux naturels. L'origine diverse des instruments acoustiques qu'il mobilise permet de porter un regard sur la diversité des cultures.

Aux premières impressions d'étrangeté, succède le mystère : le timbre des idiophones en pierre, bambou, calabasse et os entre en harmonie avec la vielle baloutche, des bols chantants du Népal et autres flûtes en corne ou en roseau. Rythmes, mélodies, mélopées et bruissements composent ce paysage sonore d'où surgit l'esprit du vivant, de la nature et des sentiments. *Trajectoires* où l'indicible devient audible avec le cœur.

Christine Kotschi







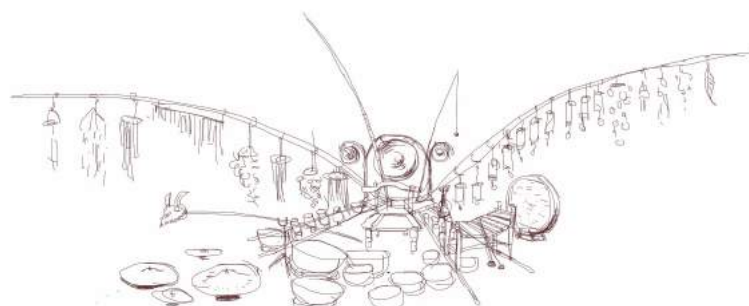
## Le mot du dramaturge : écouter l'indicible

Christine Kotschi travaille sur un grand nombre d'instruments sans jamais céder au vertige de la chatoyance, restant avec une intense pureté et délicatesse, au plus près du son et de la parole. Son propos, que je partage, est que la musique de plateau n'a pas pour vocation d'illustrer. Sa musique est une voix à l'égale des autres voix. Elle dialogue, se tait, prolonge les mots de l'autre (l'acteur), crée reliefs et contrepoints. Elle raconte l'histoire à sa façon, et apporte à la scène sa dimension épique ou lyrique. Elle contribue de façon décisive à faire du théâtre ce qu'il a vocation à être : un révélateur de sensations, un lieu où l'invisible, le temps d'un moment de concentration partagée, se perçoit.

Ensemble, nous avons travaillé sur deux spectacles, qui ont beaucoup compté dans l'histoire de la Compagnie du Samovar. Le premier était un subtil travail multilingue sur l'un des classiques de la littérature arabe, Le livre de Kalila et Dimna. L'instrumentaire de Christine, entre souffle (le Ney ouvrait le spectacle) vibrations des cordes (souvenir du velouté tendre du gheytschak baloutche) ou percussions insolites (tel le tambour d'eau, aux accents dynamiques et facétieux), rendait infiniment sensibles, dans l'humour et l'émotion, les nœuds dramatiques des fables, ou les inflexions des mots. Le second tourne encore, et s'intitule Bleu Horizon/Der Wald der toten Dichter. Là, la voix même de Christine, murmurant l'allemand, sa langue natale, est comme le révélateur de l'esprit de sa musique – puisqu'elle y joue aussi du violon, en prenant audacieusement le contrepied de la virtuosité qui lui est généralement demandée : au contraire, c'est le secret de la corde qu'elle touche, proche de la confiance ou de la méditation.

Il était donc logique qu'un jour, notre collaboration emprunte le chemin inverse de celui inventé pour ces premières expériences : celui qui prendrait sa source dans la musique elle-même, pour y trouver une fable qui lui soit propre. C'est tout l'enjeu de Trajectoires... Et la découverte est grande : comment ce sont les instruments eux-mêmes qui se racontent, se passent le relais, et construisent une « fable du monde » à leur mesure.

Pierre Longuenesse



## La presse en parle...

« Sur scène, une musicienne fait résonner, tinter une multitude d'objets insolites. Chacun, selon sa sensibilité, peut se laisser aller à la poésie de ces sonorités nouvelles, vibrations de bols chantants, sons graves des tambours d'eau ou magiques du hang. À la découverte musicale s'ajoute le plaisir visuel, car Christine Kotschi s'entoure de beaux instruments acoustiques venus du monde entier (violon iranien, balafon, flûte en corne...) ou très originaux, comme des chaussures-sabots de cheval ou un crâne-boîte à meuh. Une forme concertante proche de l'ethnomusicologie ou la traversée sensible d'un poème musical. »

Françoise Sabatier-Morel - Télérâma

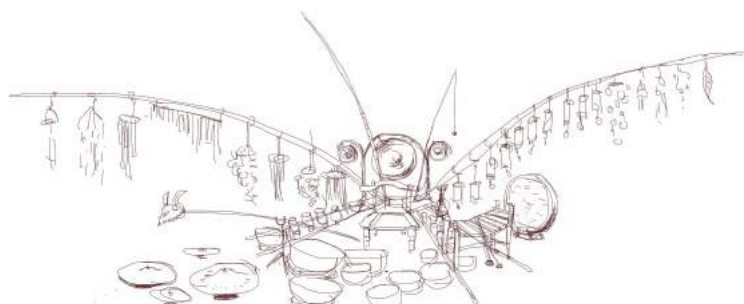
## Le public en parle...

« Au milieu d'objets curieux posés à même le sol se tient une femme, fine et longue. Silence, sourire, concentration. Une lumière chaude enveloppe la scène. Doucement la femme bouge un bras et prend l'un des objets, un premier bruissement se fait entendre. Et puis d'autres instruments, d'autres sons lui succèdent, ils se multiplient, se répondent. Variations à l'infini. Christine Kotschi se meut parmi tous ces objets sonores qui s'expriment sans résistance sous ses doigts et même, sous ses pieds.

En une danse, une arabesque que rien ne vient briser, elle se déplace d'un instrument à l'autre. Danse du corps, de la voix, des regards, des sons, des lumières... Christine est en osmose avec chaque instrument quand elle le fait vibrer, elle est avec l'instrument, elle est l'instrument. Ses gestes sont précis, simples, respectueux, rien d'inutile, rien de superflu, comme on exécute les gestes d'une cérémonie. Son attention, totalement mobilisée, impose une attention égale à ceux qui sont présents et quelque chose d'infiniment précieux circule dans la salle.

Un enchantement pendant lequel le temps s'est arrêté. Les dernières notes s'élèvent et la femme fine et longue revient au centre, tranquille. Le silence gagne à nouveau l'espace comme le prolongement naturel des sons qui l'ont habité sans le heurter jamais. »

Nicole Aubry



« Christine Kotschi nous convie à une promenade musicale au cours de laquelle nous sommes traversés par des paysages sonores variés. Doucement, nous sommes enveloppés par une constellation de sons, doux, cristallins, puissants et chauds. L'artiste donne vie à une œuvre poétique composée d'un large éventail de sonorités. Un alliage singulier et délicat qui fait l'effet de caresses sonores. C'est beau, tout simplement. Les notes ruissellent, fluides et mélodieuses pour évoquer l'envol de l'oiseau, l'impétuosité du cheval, la crête des montagnes, les cieux scintillants... Par un jeu de mise en scène épuré, l'artiste abolit la distance entre le spectateur et les mélodies qu'elle élabore. Il se produit un rapprochement, un lien direct à la musique jouée par Christine ce qui en amplifie la résonance en nous.

Il s'agit d'un véritable voyage d'où surgissent l'inattendu, la surprise ; un voyage à travers la diversité des sons et des mélodies mais aussi un voyage en nous-mêmes »

Estelle Bonnet

« La musique de Christine est sacrée. Elle est sacrée dans le sens où chaque vibration sortie de tel ou tel instrument qui a sa propre histoire nous enveloppe, nous pénètre, nous transcende et nous élève !

On sort toujours grandi d'un concert de Christine. On a voyagé. Dans le temps, dans l'histoire, sur les territoires et dans le silence. Christine est une magicienne du son, elle entre en connaissance avec chacun de ses instruments et nous assistons, témoins privilégiés que nous sommes, à leurs échanges. Crâne de chèvre, sabots de cheval, cristal chantant avec de l'eau comme une baleine : autant de sons inconnus qui nous emportent dans des coins de notre imaginaire jusqu'alors inexplorés !

Quant au visuel... Il faut le voir pour le croire !!! Posés à l'endroit juste, chaque instrument nous émerveille, nous intrigue : on a 4 ans de nouveau, bouche bée !

En ces temps difficiles où le monde peut sembler effrayant, je souhaite au plus grand nombre de découvrir un instant musical avec Christine Kotschi : fraterniser avec l'essentiel... et se laisser aller dans un calme profond à l'expansion du cœur où Christine se pose en Sage-Femme ! »

Nathalie Bersanetti







Hôtel de Beauvais / Paris

## Les instruments

Gong chinois - Bols chantant - Carillons - Xylophone en bambou - Tambour d'eau - Sabots de cheval - Crapaud racleur - Hang - Flûte double en roseau - Flûte en corne - Violon iranien - Vièle mongole à tête de cheval, ...



## Christine Kotschi

Musicienne / multi-instrumentiste / compositrice / interprète

Musicienne, formée au violon classique, multi-instrumentiste, elle a étudié la musique populaire traditionnelle turque au conservatoire de musique d'Istanbul au début de son parcours. La rencontre avec Jean-Jacques Lemêtre, compositeur et musicien du Théâtre du Soleil, a été déterminante.

Spécialisée dans la musique de scène, mais aussi comédienne formée à l'école internationale de théâtre Jacques Lecoq, elle consacre l'essentiel de son activité à la musique vivante dans le domaine du spectacle vivant. L'art du corps musical lui a été transmis par Monika Pagneux.

Elle a créé et interprété la musique d'une quarantaine de spectacles pour le théâtre d'auteurs classiques et contemporains. En quête de sonorité rare, elle s'appuie sur une importante collection personnelle d'instruments de musique, appartenant à toutes les civilisations, glanés au cours de ses voyages et rencontres, mais aussi sur des instruments fabriqués, inventés, qui offrent un large éventail de timbres, source inépuisable d'inspirations. Ses recherches l'ont conduite à collaborer à la création de nouveaux instruments.

Sa musique naît en présence de l'acteur, se dessine et devient partition. Elle présage, annonce, crée des contrepoints, et imprime une pulsation au personnage qui s'incarne sous ses yeux.

Elle compose et interprète sur scène la musique de spectacles mis en scène par : Pascal ANTONINI, Pascal ARBEILLE, Valentina ARCE, Nicole AUBRY, Laurent BANCAREL, Benno BESSON, Paula BRUNET-SANCHO, Florence CAMOIN, Guillaume CLAYSSSEN, Guy-Pierre COULEAU, Antonio DIAZ-FLORIAN, Gabriel GARRAN, Stanislas GRASSIEN, Hassane KOUYATÉ, Sylvain LHERMITTE, Pierre LONGUENESSE, Dominique LURCEL, Michel de MAULNE, William MESGUICH, Séghir MOHAMMEDI, Habib NAGHMOUCHIN, Bruno OUZEAU, Philippe PASTOT, Carolina PECHENY, Loïc PICHON, Farid PAYA, Evelyne RIVAUD, Mahmoud SHAHALI, Isabelle SILVESTRI, Lisa WURMSER, ... et se produit en solo au Festival International des Francophonies en Limousin, au Tarmac de la Villette, à la Cité de la Musique, à l'Espace Kiron, au Théâtre de l'Épopée, au Théâtre du Lierre, au Festival Ô4 Vents, au Festival 1.9.3. Soleil, à la Philharmonie, ...



## La Compagnie du Samovar

La Compagnie du Samovar se consacre depuis 1995 à la réalisation de spectacles pluridisciplinaires, sur un répertoire mélangeant les genres, les langues et les cultures. Elle poursuit parallèlement un travail de création de petites formes dans un important réseau de médiathèques ou de petits lieux de spectacles. Elle a été soutenue ces dernières années par le Ministère de la culture, le Ministère de la Recherche, les Conseils départementaux des Yvelines, du Val-de-Marne et de l'Essonne, l'Adami, la Spedidam, et la Ville de Paris. Elle est conventionnée par la Région Ile-de-France au titre de la Permanence artistique et culturelle, et actuellement en résidence à Anis-Gras/Le lieu de l'autre, à Arcueil.

**Depuis 2016, elle se transforme en un collectif dont les membres sont liés par leurs affinités artistiques et, pour certains, des années de compagnonnage créatif. Sont ainsi rassemblés par une même éthique, et un même souci de qualité de leur travail, musiciens, metteurs en scène, comédiens, chacun tour à tour initiateur de projets nouveaux que la compagnie porte et accompagne.**

*Spectacles en cours d'exploitation :*

**Le But de Roberto Carlos**, de Michel Simonot, mis en scène par Pierre Longuenesse, création musicale de Franck Vigroux, avec Christian Lucas. Création au *Théâtrales Charles Dullin*, 2014. Reprises Nancy, Metz, Marcoussis, Morsang sur Orge, Athis Mons – tournée en cours. Avec le soutien de la ville de Marcoussis.

**Trajectoires**, spectacle musical pour les tout petits et les plus grands, conception et interprétation de Christine Kotschi. Création 2015, nombreuses représentations en Ile de France (Espace 93-Victor Hugo à Clichy sous Bois, Philharmonie de Paris, Festival Ô4 Vents, ...) et dans des structures d'accueil associatives et de petite enfance. Tournée en cours.

**Bleu Horizon**, d'après le roman de Danielle Auby (Flammarion, 1993), adapté et mis en scène par Pierre Longuenesse, poème théâtral et musical pour deux comédiens et une comédienne-musicienne. Spectacle créé en 2008 en coproduction avec les villes de Morsang-sur-Orge et Palaiseau, avec le soutien du Conseil général de l'Essonne, du Ministère de la Défense et de la Spedidam, en coréalisation avec L'Atalante (Paris), et avec l'aide du Théâtre de l'Epopée. Reprise et tournée à partir de 2014.

**Voyage en Encyclopédie**, fantaisie théâtrale et musicale d'après l'Encyclopédie de Diderot et D'Alembert ; adaptation et mise en scène de Pierre Longuenesse. Spectacle créé en 2004 à la Médiathèques de Fresnes puis joué à Fontenay-sous-Bois, Mantes-la-Jolie, Sucy-en-Brie, L'Atalante (Paris), Cholet, Langres, BNF (Paris), Arpajon, Étampes, Limoges, Sault, Nantes, Moulins,... Avec le soutien du Ministère de la culture (DRAC IdF), du Ministère de la Recherche (DRRT IdF), des Conseils départementaux des Yvelines et du Val-de-Marne, de la Spedidam et du Théâtre des Quartiers d'Ivry.



Contact artistique : Christine Kotschi - 06 08 26 12 83  
christine.kotschi@gmail.com

[www.christinekotschi.fr](http://www.christinekotschi.fr)

Contact administratif : Dominique Le Floc'h - 06 61 17 21 88  
do.lefloch@wanadoo.fr

[www.compagniedusamovar.fr](http://www.compagniedusamovar.fr)

## Conditions techniques

Salle équipée

Compagnie du Samovar

« **TRAJECTOIRES** »

Christine Kotschi

**Cette fiche est une configuration optimale, elle peut être adaptée dans une certaine mesure en fonction du lieu d'accueil.**

**Merci de bien vouloir nous contacter à l'avance si certaines difficultés apparaissent. Merci de nous envoyer un plan et une fiche technique de votre salle pour que nous puissions réaliser un plan adapté.**

### **Spectacle**

35 minutes, tout public dès 2 ans.

Equipe de deux personnes (une artiste et un régisseur lumière).

### **Jauge**

80 spectateurs et 50 pour la petite enfance (adultes inclus).

### **Scène**

Plateau de 10 m x 10 m ou à définir suivant le lieu.

Pendrillonage à définir suivant le lieu.

Sol noir de préférence noir (moquette, tapis de danse ou parquet peint mais noir ou à définir suivant le lieu).

Grill technique à 6 m minimum.

Dégagements jardin, cour et lointain.

Balisage en coulisses.

### **Lumière**

Jeu d'orgues à mémoires (de préférence AVAB).

7 plans convexes 2 Kws.

19 plans convexes 650 ws.

13 découpes type 614 SX.

6 découpes type 613 SX.

Tous ces projecteurs équipés (porte-filtre, crochets, couteaux...) suivant nomenclature ci-jointe.

Prévoir l'arrivée de 2 lignes électriques cour / jardin : rallonges noires (pour brancher guirlande lumineuse fournie par la compagnie).

### **Son**

Pas de son. Mais prévoir une reprise si salle difficile acoustiquement.

### **Loge**

Avec douche et sanitaire, équipée, chauffée et fermant à clef pour 1 personne.

Retour plateau en loge.

Table à repasser, fer à repasser et portant.



## **Divers**

Il est très agréable de disposer de bouteilles d'eau en coulisses.

## **Personnel Technique**

Aide au déchargement, montage, démontage et rechargement.

Aux réglages

- 2 électriciens
- 1 régisseur lumière

Pendant la représentation

- 1 régisseur lumière

## **Planning**

1 - représentation le soir :

- de 8 h 00 à 12 h 00 : réglages lumières et enregistrement de la conduite (2 électriciens et 1 régisseur lumière).
- de 14h 00 à 16 h 00 : fin d'enregistrement conduite lumière (1 régisseur lumière).
- de 16 h 00 à 18 h 00 : répétition musicienne.

2 - Si représentation en matinée, le montage s'effectuera la veille.

## **Installation**

L'implantation lumière préalable suivant la fiche technique jointe doit être terminée à l'arrivée de l'équipe du spectacle.

La vision du plateau doit être complète pendant l'enregistrement de la conduite lumière.

## **Contacts compagnie**

Compagnie du Samovar

01 45 42 94 85

<http://compagniedusamovar.fr>

Contact artistique : Christine Kotschi

Tél : 06 08 26 12 83

[christine.kotschi@gmail.com](mailto:christine.kotschi@gmail.com)

[www.christinekotschi.fr](http://www.christinekotschi.fr)

Administratrice de production : Dominique Le Floch'h

Tél : 06 61 17 21 88

[do.lefloch@wanadoo.fr](mailto:do.lefloch@wanadoo.fr)

Lumière : Jean-Louis Martineau :

Tél : 01 43 08 77 13

Fax : 01 43 08 63 69

Port : 06 07 35 42 90

[martineau.jeanlouis@free.fr](mailto:martineau.jeanlouis@free.fr)